

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

Сравнения в ассоциативных реакциях
АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента (ки) 4 курса 441 группы

направления (специальности) 45.03.03. «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Института филологии и журналистики

Кузнецовой Марии Владиславовны

Научный руководитель

_____ Д.ф.н., профессор _____

подпись, дата

_____ В.Е. Гольдин _____

_____ К.ф.н., доцент _____

подпись, дата

_____ Е.В. Старостина _____

Зав. кафедрой

_____ Д.ф.н., профессор _____

подпись, дата

_____ О.Ю. Крючкова _____

Саратов 2017

Для представления к защите был подготовлен текст выпускной квалификационной работы на тему «Сравнения в ассоциативных реакциях».

Работа посвящена проблеме исследования сравнительных конструкций в ассоциациях. Материалом исследования послужил «Русский ассоциативный словарь» под редакцией Ю.Н. Караулова» (2 том), привлекались так же такие источники как «Национальный корпус русского языка», ««Русский семантический словарь» Н.Ю. Шведовой, «Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений» С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой.

Структурная организация данной выпускной квалификационной работы подразделяется на введение, две главы, заключение, список литературы и приложения.

Во введении обоснованы неотъемлемые критерии, которые легли в основу исследования и которые подтверждают ее значимость. Была представлена актуальность темы, описаны цель и задачи исследования, охарактеризован материал, описана практическая значимость работы. Ниже все эти пункты представлены в кратком виде:

Актуальность данной работы заключается в работе непосредственно с ассоциативным материалом, полученным с помощью сравнительных конструкций. Данный материал дает возможность исследовать самые различные аспекты как функционирования языка в жизни, так и связи языка и сознания.

Цель исследования: изучить формальное и содержательное наполнение компаративных конструкций, работающих при создании и использовании носителем языка сравнений с союзом «как».

Задачи исследования:

1. проанализировать материал из отобранных сравнительных конструкций и выделить особые закономерности их построения и функционирования,
2. выявить,
 - а) в каком количестве присутствует данный ассоциативный материал,
 - б) как можно его выделить,

- в) какие пути классификации этого материала возможны,
- г) с какими теоретическими положениями можно связать получившуюся группировку,
- д) что может объяснить данная группировка.

Материалом исследования послужил «Русский ассоциативный словарь» под редакцией Ю.Н. Караулова (2 том); всего было проанализировано 750 сравнительных конструкций с союзом «как», полученных в результате проведения ассоциативных экспериментов.

Методы ассоциативный анализ, количественный анализ, экспериментальное исследование.

Объектом исследования являются сравнительные конструкции с союзом «как».

Предметом исследования стали форма и содержание данных сравнительных конструкций.

Практическая значимость работы: результаты исследования могут сообщить общие закономерности функционирования сравнительных конструкций, ознакомить читателя со способами классификации и обобщения поступающей информации, и как следствие, показать пути, по которым идет сознание человека при построении сравнительных конструкций, а также стать теоретической основой для последующих работ, связанных с изучением сравнительных конструкций.

Далее в выпускной квалификационной работе представлены две главы, которые отражают теоретическую и практическую стороны исследования.

Первая глава работы посвящена обобщению того большого объема работ, который уже был накоплен в рамках сравнения. Начало работы вводится понятием сравнения. Далее идет раздел типология сравнений, где описываются методы и основания классификаций компаративных конструкций. Представлен раздел описания средств выражения сравнений, который описывает все разнообразие путей их представления в языке от особых маркеров (сравнительный союзов), до особых синтаксических конструкций. Так же были описаны различные подходы к их исследованию сравнительных конструкций. Среди всего многообразия путей наиболее интересными оказались такие направления изучения сравнений как:

- логика - В познавательной деятельности человека исключительная роль принадлежит сравнению. Сравнение – это логическая операция соотнесения двух объектов. Результаты такой операции находят выражение в разнообразных синтаксических конструкциях, в том числе сравнительных. Об особенностях логической операции сравнения писал А.А. Потебня: «Когда X было сравнено с кое-чем из А, тогда появилась между ними общая точка: то общее, что появлялось между вновь познаваемым и прежде познанным... Это общее ... называется *tertium comparationis*, третья величина при двух сравниваемых» [Потебня 1914]. Эта третья величина в лингвистике называется по-разному: модуль сравнения, общий признак сравнения, компаративная константа. Интересный подход был предложен Булыгиным. Он вывел особую логическую формулу для построения сравнений. Так как сравнение является одним из основных инструментов мышления, то в рамках данного направления ставится оппозиция «логического мышления» и «образного мышления». Хотя эти два направления противоречат друг другу, они вступают друг с другом во взаимодействие: образность помогает логике решать проблему описания, поскольку в логике описать предмет с максимальной точностью невозможно и здесь нужно в некоторой степени идеализировать его, с другой стороны логический подход реализован и в образном мышлении (в экспрессивных приемах). Логический подход к данной стилистической проблеме является оправданным по той причине, что подавляющее большинство стилистических приёмов в основе имеют логическую природу. Можно отметить, что логика присутствует везде. Даже в таких явлениях, как сравнение. Так же в данном разделе затрагивается тема метафоры, которая идет очень тесно с понятием «сравнение». Ставятся основные подходы отражения метафоры в логике.

- стилистика – В данном разделе ведется обобщение научных трудов, посвященных сравнительным конструкциям - тропам. Сравнение (как троп) является объектом многих исследований, в частности исследований языка определенного поэта или писателя. Можно выделить работу Белик Н.А. «Метафоры и сравнения в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон» и их функциональная роль», где представлено описание функционально-семантической роли метафор и сравнений в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон». Особое внимание в данном труде обращается на типологию метафор и сравнений, предпринимается попытка сопоставить и отграничить сравнения и метафоры. Так же интересен труд Болотской М.П. «Экспрессивный синтаксис в изображении мира и человека в современной русской литературе». В статье рассматриваются синтаксические средства языка, участвующие в выражении категории трагического как стилеобразующего фактора в организации художественного текста произведений И. Л. Муравьевой. Исследуется полный комплекс стилистических фигур параллелизм, парцелляция, инверсия, ряды однородных членов, градация,

сравнительные обороты, риторические вопросы и восклицания, функционирование языковых единиц в тексте.

Один из подходов лексического изучения сравнений отражен в работе **Марии Николаевны Крыловой «Типы смысловых связей между компонентами сравнительных конструкций в современном русском языке»**. В данной работе выделяются различные типы смыслов, которые соединяют компоненты сравнения, а именно метафорическая связь, гиперболическая связь, отношение со значением литоты, оксюморонная связь. Так же описывается и метафора, как троп схожий со сравнением. Описываются пути исследования метафор у В.П. Мещерякова. Так же в исследовании концептуальных метафор рассматривается исследование Дж Лакоффа и М.Джонсона «Метафоры которыми мы живем».

- корпоральная лингвистика - Одной из актуальных задач современной лингво-когнитивистики является изучение способов языковой фиксации эмпирического опыта индивида. И так как сравнительные конструкции отражают способ накопления знаний о мире, данная ветвь так же затрагивает и изучение природы сравнений. Интересной является работа М.Г. Волковой «Способы пополнения лексико-семантической группы цвета в разноструктурных языках». Автор говорит о том, что бурный рост количества цветообозначений происходит также и за счет аналитических способов пополнения лексики: это сложные слова, сравнительные конструкции, словосочетания со словом «цвет». Можно утверждать, что человек подбирает сенсорную картину, чтобы визуализировать, конкретизировать свой образ. В этом важным инструментом являются сравнительные конструкции, которые апеллируют к чувственным ассоциациям человека. Они помогают точнее передать образ, так как опираются на телесный опыт, присущий каждому живому существу. Следует отметить, что часто они узнаваемы, поскольку человек на базе собственного опыта «конвертирует» свои перцептивные восприятия в вербализованные сценарии.

- картина мира - Центром языковой картины мира является сам человек, познающий субъект, его воззрения на мир, и поэтому мерилom ценности окружающей действительности является именно человек: его тело, чувства, состояния, потребности и интересы. В устойчивых сравнениях это выражается в том, что субъект сравнения и основание (признак) сравнения обозначают части тела и человеческие качества. Мир вокруг себя человек воспринимает как созданный по-своему «образу и подобию». В последнее время в лингвистике оформились новые направления в исследовании языка. Язык рассматривается не просто как знаковая система, а как феномен

культуры, средство отражения национального менталитета определённого народа. В данном направлении предполагается интересное исследование сравнительных конструкций как способа отражения картины мира как целого народа, так и одной личности. Исследованием устойчивых сравнений занимались такие отечественные и зарубежные исследователи, как Н.Д. Арутюнова, Ш. Балли, С.Б. Берлизон, К.С. Горбачевич, Л.А. Лебедева, А.Г. Назарян, В.М. Огольцев и др. Устойчивые сравнения позволяют углубить представление об отдельных сторонах языковой картины мира русского человека, т. к. эти единицы своей семантикой отражают устоявшиеся стереотипы мышления. Так, народный менталитет и духовная культура воплощаются в единицах языка, прежде всего через их образное содержание. Одним из ярких образных средств, способных дать ключ к разгадке национального сознания, является устойчивое сравнение. В целом следует отметить, что изучение устойчивых сравнений может происходить в различных направлениях. Проводятся исследования сравнений целой группы языков. Авторы считают, что межъязыковое сопоставление является одним из основных методов изучения языков, целью которого является установление особенностей, присущих данным языкам, сходств и различий между ними. Обнаруживаемые расхождения в структуре и семантике языков позволяют прогнозировать возможные трудности в усвоении языка, что делает процесс обучения языкам более рациональным. Выступая средством эмпирически познаваемой действительности и одновременно ее оценивания в образах-эталонах, устойчивые сравнения имеют прямое отношение к условиям жизни носителей языка, их культуре, обычаям и традициям, т. к. язык несет в себе отпечаток духовной и материальной культуры народа.

В рамках исследования сравнительных конструкций как способа отражения картины мира имеют место так называемые исследования сравнительных конструкций с целью выделения индивидуальных особенностей языковой личности. Интересной является работа Е.В. Иванцовой и Т.Ф. Волковой «Отражение языковой картины мира в сравнениях диалектной личности». В данной работе была предпринята попытка описания сравнений в речи одной языковой личности - В.П. Вершининой (далее - В.П.), 1909 г. рождения, коренной жительницы с. Вершинино Томской обл. Сравнения рассмотрены в аспекте отражения в них языковой картины мира говорящего субъекта. По мнению исследователей Отдельная языковая личность представляется важным носителем языковых форм, незакрепленных в литературном языке и поэтому представляет особый интерес для изучения. Устойчивые сравнения русского языка выступают одной из форм репрезентации языковой картины мира, ценностным

критерием которой является человек: его тело, чувства, состояния, потребности и интересы, слова-названия которых используются в качестве компонентов сравнительного оборота.

В конце теоретической части данной работы представлен вывод, который обобщает представленный материал.

Вторая глава является практической частью работы. В ней представлены пять разделов:

-более подробно описаны тема, цель и задачи работы. Темой данной работы является изучение сравнительных конструкций как ассоциативного материала. Следует отметить, что данная ветвь исследования является интересной, с той точки зрения, что она напрямую связывает язык и мышление человека. Это взаимодействие представляется важным аспектом в изучении, как особенностей построения самих сравнений, закономерностей формирования их структуры, так и выделении путей по которым идет поиск человеком необходимых слов (реакций на заданный стимул) для более точной передачи образа. Нужно оговориться, что попытки исследования компаративных конструкций в рамках данного направления являются и наиболее трудным в том отношении, что законы человеческого мышления, законы связи мышления и речи еще не полно изучены. Таким образом, при выполнении данной работы, исследование шло с опорой на большой объем сравнительных конструкций, из уже ранее проведенного ассоциативного эксперимента, исследовать общие закономерности структуры сравнений, с опорой на статистические данные. Следует отметить, что работа, связанная со статистикой, в рамках данного исследования не ограничивалась использованием лишь цифр, графиков и таблиц. При попытке изучения материала и, самое главное, при описании выводов, активно использовались труды, как по лингвистике, так и по психолингвистике. Опираясь на научные литературные труды, выполненные в рамках как психолингвистики и лингвистики, была предпринята попытка объяснения механизма сравнительных конструкций, что стало основной целью данной научной работы. Постановка цели способствовала определению круга задач, которые были реализованы в данном труде. Был проведен анализ материала из отобранных сравнительных конструкций, были выделены особые закономерности их построения и функционирования, было представлено, в каком количестве присутствует ассоциативный материал, какие пути классификации этого материала возможны, с какими теоретическими

положениями можно связать получившуюся группировку, что может объяснить данная группировка.

- способы отбора материала - Следует отметить, что для данной работы круг анализируемых сравнительных конструкций был ограничен, а именно, изучению подлежали сравнительные конструкции с собственно сравнительным союзом «как». Никакие другие виды сравнительных конструкций не брались во внимание, хотя не исключена возможность расширения спектра исследования за счет включения и иных сравнений в последующем ходе исследования. Основным источником сбора материала был «Русский ассоциативный словарь» под редакцией Ю.Н. Караулова (2 том). На первом этапе материал был отобран путем сплошной выборки и для удобства дальнейшего исследования был помещен в таблицу, разделенную на столбцы. Наименования столбцов следующие: «стимул», «часть речи стимула», «реакция», «часть речи реакции», «количество связей». На втором этапе работы с материалом, было замечено, что не все присутствующие в таблице единицы могут относиться к сравнительным конструкциям. Тем самым, вторым этапом работы с материалом является его полная унификация на предмет принадлежности конструкции к типу компаративных. Действительно, было выявлено несколько видов структур, которые не являлись собственно сравнениями. Итогом унификации собранного материала являлась база данных объемом 750 сравнительных конструкций с союзом «как». Важно отметить, что при определении хода дальнейшего развития работы, целесообразным было выделить единицы анализа. Здесь мы обратились к структурным компонентам выбранного типа сравнений. Следует отметить, что схема построения данной сравнительной конструкции достаточно проста. Она состоит из трех частей и выглядит следующим образом:

«стимул» - союз «как» - «реакция»;

Таким образом, за единицу анализа были приняты «стимул» и «реакция» сравнительной конструкции.

- представлено описание изучения материала и два метода исследования. Как уже было сказано ранее, результатом тщательной унификации материала послужила подготовленная объемная база данных из сравнительных конструкций. Нужно отметить, что при работе с большим объемом материала трудно не задействовать методы, способствующие упрощению процесса

исследования. Одним из таких методов была функция «Сводные таблицы» в программе «Microsoft Excel».

Следует отметить, каждый из двух методов расписан поэтапно, с приведением статистических данных, таблиц, описанием этих данных и подкреплением соответствующими выводами. Ниже представлены их названия:

1) «Признаковость и предметность», как единица структурной организации сравнений»; Данное исследование позволило сделать ряд выводов по общему функционированию компаративных конструкций в языке. При анализе сравнительных конструкций выделилась следующая зависимость: среди стимулов большую часть занимали слова признакового значения, при классификации реакций действовала обратная зависимость, то есть большая часть слов была отнесена к предметному классу. Можно предположить следующее: признаковые слова беднее по своему содержанию. Они обладают сигнификатом и исключают наличие конкретного представителя класса, а именно денотата. Такие слова несут в себе понятия абстрактного характера, которые нуждаются в уточнении. Слова с предметным значением (например, существительные) обладают как сигнификатом, так и денотатом. Компоненты значения предметных слов могут служить опорой для уточнения какого-либо абстрактного понятия. Исходя из данных заключений, можно предположить, что функцией сравнительных конструкций является обогащение признаковых слов. Как было сказано выше, такие слова беднее по содержанию, и сравнение должно в какой-то степени компенсировать эту бедность. По-видимому, в речи особенно необходимым представляется пополнять содержание признаковых слов. И удобным инструментом для данной цели представляется сравнение.

2) «Исследование повторяющихся стимулов на базе выделенной тематической группы». Результаты данного исследования дали несколько направлений дальнейшего изучения человеческого сознания в рамках психолингвистики, а именно, более глубокого исследования того, какими способами мы пользуемся при обработке и хранении информации. Несомненно, одним из способов познание действительности является сравнение одного явления или предмета с другим. Известно, что в нашем сознании информация хранится в виде определенной полевой структуры, с ярко выраженным ядром и периферией. При актуализации компаративных

конструкций действует принцип поиска поля, к которому можно отнести данную конструкцию, затем поиска ядра, то есть наиболее типичного представителя данного поля. Если поле не было определено или у поля отсутствует широко известное ядро, то человеческое сознание идет по пути личного опыта и вписывает ту реакцию на стимул, которую считает наиболее удовлетворительной. Можно сказать, что сравнительные конструкции дают возможность исследовать как наиболее общие закономерности механизмов мышления человека, осмысления им окружающей среды, так и более уникальные, единичные случаи, которые позволяют сделать выводы о динамике движения мысли человека при поиске реакции на стимул в рамках компаративной конструкции.

Итогом работы является заключение, где обобщается материал по двум главам. Исследование сравнений в ассоциативных реакциях, действительно, действительно может называться актуальной проблемой. Являясь частью языковой системы, сравнительные обороты представляются важным источником для исследования функционирования языка в жизни. Сравнения устанавливают связь двух сторон мира. Исследуя, по каким путям мы устанавливаем эту связь, можно выявить общие закономерности, типичные для «коллективной языковой личности» и индивидуальные особенности группирования понятий. Поэтому проблема сравнительных конструкций не является второстепенной. Это подтверждается тем, что многие ученые продолжают изучать сравнительные конструкции и подходят к их исследованию с разных сторон, например лексической или синтаксической. Так же сравнение может выступать как объект исследования в рамках когнитивной лингвистики, где представляется интересным проследить диахронию сравнительных оборотов или выявить особые способы их построения, исследуя речь конкретной языковой личности.

Работа со сравнениями показала, что данный материал может быть интересным для исследования с разных сторон. Изучение механизмов построения сравнительных конструкций помогает более четко определить, как функционирует связь языка и мышления, как движется наше мышление в процессе использования языка, как отражается представление о мире через нашу речь.

Список литературы

1. Потебня А.А. О некоторых символах в славянской народной поэзии. О связи некоторых представлений в языке. О купальских огнях и сродных с ними представлениях. О доле и сродных с нею существах / А. А. Потебня// 1914. 243 с.
2. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон// 2004. 256 с.
3. Мещеряков В.П. Основы литературоведения / В.П. Мещеряков// 2003. 416 с.
4. Белик Н.А. Метафоры и сравнения в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон» и их функциональная роль/ Н.А. Белик// Сб. IX международные севастопольские кирилло-мефодиевские чтения. 2016. С. 3-11.
5. Иванцова Е.В., Волкова Т.Ф. Отражение языковой картины мира в сравнениях диалектной личности/ Е.В. Иванцова, Т.Ф. Волкова// Вестник томского гос. ун-та, 1999. №268. С. 89-93.
6. Волкова М. Г. Способы обозначения цвета и света в художественных произведениях старофранцузского периода (XI–XIII вв.) и их переводах на современный французский язык/ М.Г. Волкова// 2007. 180 с.
7. Крылова М.Н. Типы смысловых связей между компонентами сравнительных конструкций в современном русском языке/ М.Н. Крылова //Гуманитарные научные исследования. 2013. № 11. С.14-15.